Schilo
Découvrir Jésus

FICHE D'ÉTUDE BIBLIQUE

INF319 · NOTES HISTORIQUES

Les diverses langues

Ce passage d'Actes 2.8-11 est l'un des plus remarquables du récit de la Pentecôte. Plusieurs interprétations ont été proposées, mais le texte lui-même fournit des…

LECTURE	RÉFÉRENCES	LIVRES CITÉS	PUBLIÉE
11 min	14	3	12/06/2026

MISE À JOUR
12/06/2026

SOURCE
https://schilo.org/inf319-les-diverses-langues/

EXPORTÉE LE
04/11/2026

DROITS
© 2026 Schilo — Tous droits réservés

SOMMAIRE

Les diverses langues 2
Un auditoire très diversifié .....
Un véritable miracle linguistique 2
1- Un miracle de la parole ou de l'audition ? 3
2- Une réponse au récit de Babel 3
3- De véritables langues humaines 3
4- Signification théologique .....
Lexique 5

Les diverses langues

Ce passage d'Actes des apôtres 2.8-11 est l'un des plus remarquables du récit de la Pentecôte. Plusieurs interprétations ont été proposées, mais le texte lui-même fournit des éléments importants qui permettent de comprendre la nature du phénomène.

Un auditoire très diversifié

Luc précise que Jérusalem est alors remplie de Juifs et de prosélytes venus de nombreuses régions du monde connu (Actes des apôtres 2.5). La liste qu'il fournit couvre pratiquement tout l'Orient et une partie de l'Occident romain :

- les Parthes, Mèdes et Élamites à l'est ;
- la Mésopotamie ;
- l'Asie Mineure (Cappadoce, Pont, Asie, Phrygie, Pamphylie) ;
- l'Égypte et la Libye ;
- Rome à l'ouest ;
- la Crète et l'Arabie.

Ces pèlerins parlaient probablement plusieurs langues : l'araméen, le grec, le latin, ainsi que divers dialectes locaux.

Un véritable miracle linguistique

Le texte insiste sur un fait essentiel :

« Nous les entendons parler dans notre langue des merveilles de Dieu » (Actes des apôtres 2.11).

L'accent est mis non sur des paroles incompréhensibles, mais sur une communication intelligible. Les disciples annoncent « les merveilles de Dieu », et chacun comprend le message dans sa propre langue maternelle.

L'expression :

« chacun dans notre propre langue » (Actes des apôtres 2.8)

est répétée plusieurs fois (Actes des apôtres 2.6, Actes des apôtres 2.8, Actes des apôtres 2.11), ce qui souligne l'importance de ce détail.

1- Un miracle de la parole ou de l'audition ?

Deux interprétations principales sont généralement avancées.

1. **Les disciples parlent miraculeusement différentes langues**

C'est l'interprétation la plus répandue. Le Saint-Esprit permet aux disciples de s'exprimer dans des langues qu'ils n'ont jamais apprises (Actes des apôtres 2.4). Les pèlerins reconnaissent alors leur langue maternelle.

Cette lecture s'accorde naturellement avec la remarque :

« Ces gens qui parlent ne sont-ils pas tous Galiléens ? » (Actes des apôtres 2.7)

L'étonnement vient précisément du fait que des hommes simples de Galilée maîtrisent soudainement de nombreuses langues étrangères.

2. **Un miracle de l'audition**

Certains ont proposé que les disciples parlaient une seule langue, mais que chaque auditeur entendait miraculeusement le message dans sa propre langue.

Cette hypothèse est possible, mais elle semble moins conforme à Actes des apôtres 2.4, qui affirme :

« Ils se mirent à parler en d'autres langues, selon ce que l'Esprit leur donnait de s'exprimer. »

Le miracle paraît donc concerner principalement les locuteurs plutôt que les auditeurs.

2- Une réponse au récit de Babel

Plusieurs exégètes voient également dans la Pentecôte une sorte d'inversion de Babel (Genèse 11.1-9).

À Babel :

- les langues furent multipliées ;
- les hommes furent dispersés ;
- l'incompréhension provoqua la division.

À la Pentecôte :

- les diverses langues demeurent ;
- mais elles deviennent un instrument de communion ;
- le même message est compris par tous.

L'unité n'est donc pas obtenue par l'uniformité, mais par l'action du Saint-Esprit.

3- De véritables langues humaines

La liste détaillée des peuples donnée par Luc suggère fortement qu'il s'agit de langues humaines réelles et non d'un langage céleste ou extatique. D'ailleurs, certains témoins comprennent parfaitement le contenu du message, tandis que d'autres, plus éloignés ou moins attentifs, se moquent et accusent les disciples d'être ivres (Actes des apôtres 2.13).

4- Signification théologique

Ce miracle annonce déjà la mission universelle confiée par Jésus :

« Vous serez mes témoins à Jérusalem, dans toute la Judée, dans la Samarie et jusqu'aux extrémités de la terre » (Actes des apôtres 1.8).

Dès la naissance de l'Église, Dieu montre ainsi que l'Évangile n'est pas réservé à un seul peuple ni à une seule langue. La diversité des nations présentes à Jérusalem préfigure l'expansion future du christianisme vers toutes les nations (Matthieu 28.19-20).

Dans une perspective historique, ce phénomène apparaît comme un signe extraordinaire destiné à authentifier l'effusion du Saint-Esprit et à manifester que le salut annoncé par le Messie Jésus est désormais destiné à l'ensemble de l'humanité.

LEXIQUE

Les romains — En l’an -63 av. J.-C. le général romain Pompée, envahi le territoire d’Israël et prend Jérusalem.
INF004 · https://schilo.org/inf004-les-romains/

POUR ALLER PLUS LOIN

ÉTUDE PRÉCÉDENTE	INF318 - La fête de la Pentecôte https://schilo.org/inf318-la-fete-de-la-pentecote/
ÉTUDE SUIVANTE	INF320 - La structure du discours de Pierre à la Pentecôte https://schilo.org/inf320-la-structure-du-discours-de-pierre-a-la-pentecote/

GENÈSE 49.10

« Le sceptre ne s'éloignera pas de Juda, ni le bâton de commandement d'entre ses pieds, jusqu'à ce que vienne Schilo, et que les peuples lui obéissent. »

Pourquoi « Schilo » ?

Le terme « Schilo » apparaît dans la Genèse, au sein de la bénédiction de Jacob sur ses fils. Il est généralement traduit par « celui à qui cela appartient » ou « celui qui doit venir » — une prophétie messianique qui annonce un personnage issu de la tribu de Juda, à qui les peuples du monde obéiront. Pour nous, ce nom symbolise notre conviction centrale : Jésus est ce Schilo — le Messie annoncé, fils de David, fils d'Abraham, vers qui pointent toutes les Écritures. Notre site porte ce nom en hommage à cette prophétie et à Celui qu'elle désigne.

SOURCES ET DROITS

Cette étude : © 2026 Schilo — Tous droits réservés. Source : https://schilo.org/inf319-les-diverses-langues/, exportée le 04/11/2026. La version en ligne peut avoir été complétée depuis.